



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

7<sup>th</sup> May 2023

二零二三年五月七日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	1 John 約翰一書 2:28-3:10
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	1 John 約翰一書 3:11-24
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	1 John 約翰一書 2:28-3:10
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	1 John 約翰一書 2:28-3:10
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	1 John 約翰一書 2:28-3:10

**Pastoral Team 教牧團：**

**Moderator 會正：**

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 [Chris.Chan@cpc.org.au](mailto:Chris.Chan@cpc.org.au)  
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 [Dorothy.Choi@cpc.org.au](mailto:Dorothy.Choi@cpc.org.au)  
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 [Steaven.Cheung@cpc.org.au](mailto:Steaven.Cheung@cpc.org.au)  
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 [Arthur.Leung@cpc.org.au](mailto:Arthur.Leung@cpc.org.au)  
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 [Esther.Wang@cpc.org.au](mailto:Esther.Wang@cpc.org.au)

**Session Clerk 書記：**

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 [Session@cpc.org.au](mailto:Session@cpc.org.au)

**Appointed Organist 風琴：**

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 [Organist@cpc.org.au](mailto:Organist@cpc.org.au)

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

[cpc.office@cpc.org.au](mailto:cpc.office@cpc.org.au)

Room Bookings 場地分配

[cpc.booking@cpc.org.au](mailto:cpc.booking@cpc.org.au)

Website 網址

[www.cpc.org.au](http://www.cpc.org.au)



The book of 1 John is a book of love and joy. It explains the fellowship we have with others and with Jesus Christ. In 1 John 4:7-8, it says "Beloved, let us love one another, for love is from God, and God is love". This passage speaks of God's loving nature. Love is not merely an attribute of God; it is part of his very makeup. God alone loves in the completeness and perfection of love.

John's teaching reveals that love is essential in the believer's life. Love is the litmus test of an authentic relationship with God. If we are indeed children of God through faith in Jesus Christ, we share in His nature (2 Peter 1:4). God's nature is love; therefore, we will exhibit love. Demonstrating Christian love confirms the reality of our spiritual life.

John wants us to love one another with agape because this is how God loves. Jesus instructed, "Love each other as I have loved you. Greater love has no one than this: to lay down one's life for one's friends" (John 15:12-13). John's conclusion is simple: "Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another" (1 John 4:11).

How do we practice Agape love? It is a selfless love that is given freely and without the expectation of reciprocation. Here are some ways you can practice agape love:

1. Give without strings attached: Sacrifice without expectation of reciprocation. Do it out of love.
2. Pray for your enemies: Pray for those who have wronged you.
3. Speak in Truth and Love: Speak honestly and with love.
4. Set aside your own agenda: To nurture your agape love, you must set aside your own goals and agendas to sincerely support your partner.
5. Be patient: Sometimes we must be patient with one another.
6. Be generous: Agape love is generous. Agape partners give freely and willingly to one another, no matter what is asked of them.

Let us all keep learning agape love from God and practice it in our daily life.

約翰一書是一本關於愛和喜樂的書。它解釋了我們與他人和耶穌基督的團契生活。在約翰一書 4:7-8 中，它說：“親愛的，讓我們彼此相愛，因為愛是出於神；凡愛弟兄的，都是從神生的，並且認識神。不愛弟兄的，就不認識神，因為神就是愛。”這段經文講述了神的慈愛本性。愛不僅僅是神的一個屬性，它是他本質的一部分。只有神才能完全完美地愛。

約翰的教導揭示了為什麼愛在信徒生活中至關重要。愛是與神真實關係的試金石。如果我們確實通過對耶穌基督的信仰成為神的兒女，我們就分享他的本性（彼得後書 1:4）。神的本性是愛；因此，我們將表現出愛。展示基督徒之愛證實了我們屬靈生命的真實性。

約翰希望我們彼此相愛，因為這就是神所愛。耶穌指示：“我怎樣愛你們，你們也要怎樣彼此相愛。人為朋友捨命，人的愛心沒有比這個大的”（約翰福音 15:12-13）。約翰的結論很簡單：“親愛的弟兄啊，既然神這樣愛我們，我們也當彼此相愛”（約翰一書 4:11）。

那麼我們如何實踐無私之愛呢？它是一種無私地給予並且不期望回報的愛。以下是您可以實踐無私之愛的一些方法：

1. 無條件地給予：犧牲而不期望回報。出於愛而行。
2. 為你的敵人禱告：為那些傷害過你的人禱告。
3. 用真理和愛心說話：真誠地、充滿愛心地說話。
4. 放下自己的想法：要培養您的無私之愛，您必須擱置自己的先入為主的想法，真誠地支持，接納你身邊的人。
5. 恆久忍耐：有時我們必須彼此相互忍耐。
6. 慷慨：無私之愛是慷慨的。無論被要求什麼都會甘心而願意地彼此給予。

雖然是不容易，但這也是讓我們，在上帝那裡不斷學習無私之愛，並在日常生活中實踐。

# English Worship Service

---

9:00am

**Speaker:** Rev Chris Chan

**Chairperson:** Elder George Fong

## Psalm 48:11-14

### CALL TO WORSHIP

Mount Zion rejoices, the villages of Judah are glad because of your judgments.  
Walk about Zion, go around her, count her towers, consider well her ramparts,  
view her citadels, that you may tell of them to the next generation. For this God is  
our God for ever and ever; he will be our guide even to the end.

### OPENING PRAYER

### WORSHIP SONGS

### SCRIPTURE READING

Isaiah 1:15-20

Bethany Chan

### CHILDREN'S TALK

Johnny Tse

### WELCOME and ANNOUNCEMENTS

### PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Andrew Lu

### SCRIPTURE READING

1John 2:28-3:10

Bethany Chan

### SERMON

Living as Children of God

### COLLECTION

### COMMUNION

### BENEDICTION

---

#### Next week:

**Speaker:** Rev Chris Chan

**Chairperson:** Elder George Fong

**Reader:** TBA

**Scripture:** 1John 4:7-21

**Children's  
Talk:** Helena Leung

國語崇拜  
Mandarin Worship Service

---

9:00am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 陳娟

主席： 曾恩臨長老

司琴： 盧安如

宣 召

詩篇 48:11-14

詩 歌

懇求聖父來臨

14 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

約翰一書 3:11-24

證 道

「彼此相愛(二)」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

---

下主日：

講員： 徐星宇牧師

讀經： 曾恩容

主席： 林緯權長老

司琴： 盧有慧

經文： 約翰一書 4:7-21

詩歌： 28 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜  
Cantonese Worship Service

---

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 張新昌長老

序 樂

宣 召

詩篇 48:11-14

禱 告

童 訊

謝嘉文

敬拜讚美

你成就救恩

你當歡欣

與神同行

敬拜隊

讀 經

約翰一書 2: 28-3:10

證 道

「住在主裡面」

回應奉獻

與神同行

報 告

分 享

神學生

謝朗曦

三一頌

祝 福

殿 樂

---

下主日

講員： 鄧榮仲醫生

主席： 謝朗曦

風琴： 張健樂

經文： 約翰一書 4:7-21

# 英、粵語崇拜

## English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker: Rev Chris Chan  
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung  
Interpreter: Peter Leung  
Organist: Li Jie Wong

講員：陳靈光牧師  
主席：方潤麟長老、梁緯浩  
傳譯：梁緯浩  
風琴：黃立杰

PROCESSION

著往

SILENT  
MEDITATION

默禱

INTROIT

始禮頌

CALL TO WORSHIP Psalm 48:11-14

宜召 詩篇 48:11-14

HYMN OF PRAISE

No.26

唱詩

26 首

"Immortal, Invisible"

「永生神就是靈」

OPENING PRAYER

禱告

READING Isaiah 1:15-20

讀經 以賽亞書 1:15-20

INTERCESSORY PRAYER

牧禱

ANNOUNCEMENTS

報告

OFFERTORY

No.398

奉獻

398 首

"All to Jesus I Surrender"

「全所有我獻與耶穌」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise)

三一頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE  
READING

1 John 2:28-3:10

讀經

約翰一書 2:28-3:10

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"Living as Children of God"

證道

「活出神的兒女之生命」

HOLY  
COMMUNION

No. 141

聖餐

141 首

MISSIONARY  
GIVING

"Wonderful Grace of Jesus"

唱詩

「耶穌奇妙的救恩」

BENEDICTION

祝福

POSTLUDE

殿樂

### Next Week 下主日

Speaker: Rev Chris Chan  
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung  
Interpreter: Peter Leung  
Organist: Li Jie Wong  
Scripture: 1 John 4:7-21

講員：陳靈光牧師  
主席：方潤麟長老、梁緯浩  
傳譯：梁緯浩  
風琴：黃立杰  
經文：約翰一書 4:7-21

# Church News

**Holy Communion and Missionary Giving** today at the 9am English, 12pm English/Cantonese and 4pm English Services. Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

## **CPC 130th Church Anniversary Service**

Date: Sunday, 11th June 2023, 1:45PM for 2PM

Speaker: Dr Patrick Fung

Venue: The Concourse, 409 Victoria Ave Chatswood

Please join the Thanksgiving Service physically. Livestream for the Service will not be available.

A congregational photo will be taken prior to the Service at 2PM. There will be a children's program and refreshments after the Service.

Please scan the QR code or look up the following church web link to register.

<https://www.cpc.org.au/event/cpc-130th-church-anniversary>



## **CPC 130th Church Anniversary Service Music Ministry**

Practice will be held at CPC auditorium:

Orchestra - Sats 1.00pm-2:30pm.

Choir – Suns 2.00pm-3:30pm.

**PWA & Men's Fellowship Meeting** will be held on Thursday 18/5 at 10:30am in our church. The activity in May is praise dance. All are welcome to join.

## **CPC 130th Church Anniversary Dinner**

Date: Sunday, 11th June 2023 - 6pm for 6:30pm

Venue: King Dynasty Chinese Restaurant, Westfield Chatswood

Ticket: \$60 adult, \$45 child (3-11yo) free for under 3yo (with no seat allocation)

Subsidies for CPC seniors (75+), please see Senior Ministry contacts if there is a need.

Tickets sale via TryBooking (A fee will be charged by TryBooking).

Tickets are limited due to the seating capacity of the restaurant.

<https://www.trybooking.com/CGNAG>



**Coffee Corner** will open on Sundays 21st and 28th May.

## **Pray for**

- All the preparation for the 130<sup>th</sup> Church Anniversary.
- The Lord's protection and guidance of Mongolia Missionary family.
- The Lord's healing on Iris Leung's health.
- Luke of Crossroad Presbyterian Church
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830
	CPC Missionary Fund	(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 239

Last Sunday's Physical Attendance: 444

## 家事分享

**聖餐暨差傳奉獻** 今日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

### **雪梨華人長老會 130 週年感恩崇拜**

日期：2023 年 6 月 11 日(星期日)1:45PM 到達，2PM 開始

講員：馮浩鑒醫生

地點：The Concourse, 409 Victoria Ave Chatswood

請一起參與實體的感恩崇拜。將不設線上崇拜。

請掃描二維碼或以下教會網址登記參加。可以通過您的智能手機及耳筒接收講道的粵語或國語翻譯。



<https://www.cpc.org.au/event/cpc-130th-church-anniversary>

在下午二點的崇拜前，將為全會眾拍攝。設有兒童活動，崇拜後將有茶點。

### **雪梨華人長老會 130 週年感恩晚宴**

日期：2023 年 6 月 11 日(星期日)6pm 到達，準 6:30pm 開始

地點：Westfield Chatswood 唐宴

票價：成人\$60，兒童(3-11 歲)\$45，三歲以下兒童不佔座位者免費。

為七十五歲或以上的雪梨華人長老會長者設有資助，有需要請向各崇拜的長者委員查詢。

門票已在 TryBooking 網上發售(TryBooking 將會收取額外手續費)

由於座位有限，欲免向隅，請從速購票。



<https://www.trybooking.com/CGNAG>

### **雪梨華人長老會 130 週年崇拜詩歌敬拜事奉**

練習在正堂舉行

管弦樂隊 - 星期六下午 1:00-2:30

詩班 - 週日下午 2:00-3:30

**婦女弟兄團契** 將於 18/5(禮拜四)上午十時半在教會舉行，五月份活動是跳讚美操。歡迎參加。

**粵語親子工作坊** 今日下午 1:45-3:45，下午粵語團契將在小禮堂舉辦一個名為「中西合璧」的工作坊，邀請了資深輔導員謝方以欣，分享融合中西文化的親子關係，歡迎邀約新朋友參加。詳情請掃描二維碼。



**粵語神學裝備和宣教工作坊** 李君哲博士牧師是澳洲神學院的現任院長，她將於 5 月 28 日下午 1:30 在敬拜中心分享接受神學裝備和宣教的重要。粵語的年輕人也將分享他們的計劃和需要。請一起參加並鼓勵我們的年輕人。

**2023 年第 2 季粵語基督教信仰釋義班** 今日開課，連續七個星期日 12:30-1:30pm 在 room502 上課以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。

報名請聯絡:Edna 姊妹 Mob:0435070832。

**咖啡廊** 將於 21 日和 28 日星期日開放。

### **代禱**

- 雪梨華人長老會 130 週年慶祝的各樣籌備工作。
- 主對蒙古宣教士家庭的保護和引導。
- 亞洲事工曾慧嫻的身心健康。
- 塔斯馬尼亞十字路長老會的 Luke。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:239

上主日出席人數:444